



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях

Пятьдесят восьмая сессия

Женева, 17–19 февраля 2021 года

Пункт 7 предварительной повестки дня

Взаимное признание удостоверений судоводителей и согласование профессиональных требований во внутреннем судоходстве

Пересмотр Рекомендаций, касающихся минимальных требований при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок

Записка секретариата*,**

Мандат

1. Настоящий документ представлен в соответствии с Предлагаемым бюджетом по программам на 2021 год, часть V «Региональное сотрудничество в целях развития», раздел 20 «Экономическое развитие в Европе», программа 17, «Экономическое развитие в Европе» (A/75/6 (разд. 20), п. 20.51).
2. В соответствии с решением Рабочей группы по внутреннему водному транспорту, принятым на ее шестьдесят четвертой сессии (ECE/TRANS/SC.3/213, пункт 72), Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3), возможно, пожелает начать обсуждение обновления приложения к резолюции № 31.
3. Для этого SC.3/WP.3, возможно, пожелает использовать приблизительное сопоставление статей приложения к резолюции № 31, Директивы (ЕС) 2017/2397 от 12 декабря 2017 года о признании профессиональных квалификаций для внутреннего судоходства и Европейского стандарта квалификаций в области внутреннего судоходства, приведенных в приложении, или учесть другие необходимые документы.

* Настоящий документ был представлен после истечения установленного срока в связи с необходимостью включения в него самой последней информации.

** Настоящий документ издается без официального редактирования.

Приложение

Сопоставление статей приложения к резолюции № 31 с Директивой (EU) 2017/2397 от 12 декабря 2017 г. и Европейским стандартом квалификации в области внутреннего судоходства

I. Положения Директивы (EU) 2017/2397 Европейского парламента и Совета 2017/2397 от 12 декабря 2017 года о признании профессиональных квалификаций для внутреннего судоходства^{*}, которые имеют отношение к области применения резолюции № 31**

ГЛАВА 1 ПРЕДМЕТ, ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Статья 1 Предмет

Настоящая Директива устанавливает условия и процедуры аттестации для оценки квалификации лиц, участвующих в работе судов, эксплуатирующихся на внутренних водных путях Европейского союза, а также для признания такой квалификации в государствах-членах.

Статья 2 Область применения

1. Настоящая Директива применима к членам палубной команды, экспертам по сжиженному природному газу и экспертам в области пассажирского судоходства на следующих типах судов на любых внутренних водных путях Европейского союза:

- a) суда длиной 20 метров или более;
- b) суда, для которых произведение длины, ширины и осадки составляет объем, равный 100 кубических метров или более;
- c) буксиры и толкачи, предназначенные для:
 - i) буксировки или толкания судов, указанных в подпунктах a) и b);
 - ii) буксировки или толкания плавучего оборудования;
 - iii) приведения судов, указанных в подпунктах a) и b), или плавучего оборудования в движение со стороны борта;
- d) пассажирские суда;
- e) суда, которые должны иметь свидетельство о допущении в соответствии с Директивой 2008/68/ЕС Европейского парламента и Совета;
- f) плавучее оборудование.

2. Настоящая Директива не распространяется на лиц:

- a) совершающих плавание в целях спорта или отдыха;
- b) участвующих в эксплуатации паромов, не передвигающихся самостоятельно;

^{***} Директива (EU) 2017/2397 Европейского парламента и Совета 2017/2397 от 12 декабря 2017 года о признании профессиональных квалификаций для внутреннего судоходства и об отмене Директив Совета 91/672/ЕЕС и 96/50/ЕС (*OJ L 345, 27.12.2017, p. 53–86*).

с) участвующих в эксплуатации судов, используемых вооруженными силами, силами по поддержанию общественного порядка, службами гражданской обороны, администрациями водных путей, пожарными службами и другими аварийными службами.

3. Без ущерба для статьи 39(3) настоящая Директива не применяется также к лицам, совершающим плавание в государствах–членах, не имеющих внутренних водных путей, связанных с судоходной сетью другого государства–члена, и которые принимают участие только:

а) в ограниченных рейсах, представляющих местный интерес, когда расстояние от пункта отправления не превышает десяти километров; или

б) в сезонной навигации.

Статья 3 Определения¹

Для целей настоящей Директивы применяются следующие определения:

9) «члены палубной команды» – лица, которые участвуют в общей эксплуатации судна, эксплуатирующегося на внутренних водных путях Европейского союза, и которые выполняют различные задачи, такие как задачи, связанные с судоходством, управление работой судна, погрузочно-разгрузочные работы, укладка груза, пассажирские перевозки, судовая техника, техническое обслуживание и ремонт, связь, охрана здоровья и безопасность, а также охрана окружающей среды, за исключением лиц, которым поручена работа исключительно с двигателями, грузоподъемными устройствами или электрическим и электронным оборудованием.

10) «свидетельство радиооператора» – национальное свидетельство, выданное государством–членом в соответствии с Регламентом радиосвязи, прилагаемым к Международной конвенции электросвязи, разрешающее эксплуатацию радиостанции на судне внутреннего плавания;

11) «эксперт в области пассажирского судоходства» – лицо на судне, которое имеет квалификацию для принятия мер в чрезвычайных ситуациях на борту пассажирских судов;

12) «эксперт по сжиженному природному газу» – лицо, имеющее квалификацию для участия в процедуре бункеровки судов, использующих сжиженный природный газ в качестве топлива, или судоводителя, управляющего таким судном;

13) «судоводитель» – член палубной команды, имеющий квалификацию управлять судном на внутренних водных путях государств–членов и имеющий квалификацию для несения общей ответственности на судне, в том числе за команду, пассажиров и груз;

15) «компетентность» – подтвержденная способность использовать знания и навыки, требуемые установленными стандартами для надлежащего выполнения задач, необходимых для эксплуатации судов внутреннего плавания;

16) «уровень управления» – уровень ответственности, связанный с выполнением функций судоводителя и обеспечением надлежащего выполнения другими членами палубной команды всех задач при эксплуатации судна;

17) «уровень эксплуатации» – уровень ответственности, связанный с работой в качестве члена экипажа, квалифицированного матроса и рулевого, а также с осуществлением контроля за выполнением всех задач в пределах установленной этим лицом зоны ответственности в соответствии с надлежащими процедурами и под руководством лица, работающего на уровне управления;

¹ Здесь приведены только определения, связанные с экипажем.

- 19) «служебная книжка» – личный журнал, в котором записываются подробные сведения об истории работы члена экипажа, в частности о стаже плавания и выполненных рейсах;
- 20) «судовой журнал» – официальные сведения о рейсах, совершенных судном и его командой;
- 21) «текущая служебная книжка» или «текущий судовой журнал» – служебная книжка или судовой журнал, в которых ведется регистрация текущих данных;
- 22) «стаж плавания» – время, измеряемое в днях, которое члены палубной команды провели на судне во время рейса, осуществленного судном по внутренним водным путям, включая погрузочно-разгрузочные работы, требующие активной работы, связанной с плаванием, которое было подтверждено компетентным органом.

ГЛАВА 2

КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ УДОСТОВЕРЕНИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

Статья 4

Обязанность иметь квалификационное удостоверение Европейского союза для члена палубной команды

1. Государства–члены должны обеспечить, чтобы члены палубной команды, осуществляющие плавание по внутренним водным путям Европейского союза, имели либо квалификационное удостоверение Европейского союза для члена палубной команды, выданное в соответствии со статьей 11, либо удостоверение, признанное в соответствии со статьей 10 (2) или (3).
2. Для членов палубной команды, кроме судоводителей, квалификационное удостоверение Европейского союза и служебная книжка, указанные в статье 22, должны быть представлены в одном документе.
3. В отступление от пункта 1 настоящей статьи удостоверения, которыми обладают лица, участвующие в работе судна, за исключением судоводителей, которые были выданы или признаны в соответствии с Директивой 2008/106/ЕС и, следовательно, в соответствии с Конвенцией ПДНВ, действительны на морских судах, эксплуатирующихся на внутренних водных путях.

Статья 5

Обязанность иметь квалификационное удостоверение Европейского союза для выполнения специальных операций

1. Государства–члены должны обеспечить, чтобы эксперты в области пассажирского судоходства и эксперты по сжиженному природному газу имели либо квалификационное удостоверение Европейского союза, выданное в соответствии со статьей 11, либо удостоверение, признанное в соответствии со статьей 10 (2) или (3).
2. В отступление от пункта 1 настоящей статьи удостоверения, которыми обладают лица, участвующие в работе судна, которые были выданы или признаны в соответствии с Директивой 2008/106/ЕС и, следовательно, в соответствии с Конвенцией ПДНВ, действительны на морских судах, эксплуатирующихся на внутренних водных путях.

Статья 6

Обязанность судоводителей иметь особые разрешения

Государства–члены должны обеспечить, чтобы судоводители обладали особыми разрешениями, выданными в соответствии со статьей 12 в следующих случаях:

- a) плавание по водным путям, которые классифицированы как внутренние водные пути с морским режимом судоходства в соответствии со статьей 8;

- b) плавание по водным путям, которые определены как участки внутренних водных путей с особым риском в соответствии со статьей 9;
- c) плавание с использованием радиолокационной установки;
- d) управление судном, использующим сжиженный природный газ в качестве топлива;
- e) управление большими составами.

(...)

Статья 8

Классификация внутренних водных путей с морским режимом судоходства

1. Государства–члены должны классифицировать участок внутреннего водного пути на своей территории как внутренний водный путь с морским режимом судоходства, если применим один из следующих критериев:

- a) применяется Конвенция о Международных правилах предупреждения столкновения судов в море;
- b) применяются буи и навигационные знаки в соответствии с морской системой навигационной путевой обстановки;
- c) на этом внутреннем водном пути требуется навигация по наземным ориентирам; или
- d) для плавания по этому внутреннему водному пути необходимо морское оборудование, требующее специальных знаний для его эксплуатации.

2. Государства–члены должны уведомить Комиссию о классификации любого особого участка внутренних водных путей на их территории как внутреннего водного пути с морским режимом судоходства. Уведомление в адрес Комиссии должно сопровождаться обоснованием, основанным на критериях, указанных в пункте 1. Комиссия публикует перечень внутренних водных путей с морским режимом судоходства, о которых она получила уведомления, в общедоступном виде и без неоправданной задержки.

Статья 9

Участки внутренних водных путей с особым риском

1. Там, где это необходимо для обеспечения безопасности судоходства, государства–члены могут определять участки внутренних водных путей, проходящие через их собственные территории, как участки внутренних водных путей с особым риском в соответствии с процедурой, изложенной в пунктах 2–4, если такой риск связан с одной или несколькими из следующих причин:

- a) частое изменение характера и скорости потока;
- b) гидроморфологические характеристики внутреннего водного пути и отсутствие соответствующих служб информации о фарватере на внутреннем водном пути или приемлемых карт;
- c) наличие специальных местных правил плавания, обоснованных конкретными гидроморфологическими характеристиками внутреннего водного пути; или
- d) высокая частота аварий на определенном участке внутреннего водного пути вследствие отсутствия компетентности, не предусмотренной стандартами, приведенными в статье 17.

Если государства–члены считают необходимым обеспечение безопасности на определенных участках, они должны провести консультации с соответствующей европейской речной комиссией в процессе определения участков, указанных в первом абзаце.

2. Государства–члены должны уведомить Комиссию о мерах, которые они намереваются принять в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи и статьей 20, вместе с обоснованием этих мер не позднее чем за шесть месяцев до предполагаемой даты принятия этих мер.
3. Если участки внутренних водных путей, указанные в пункте 1, расположены вдоль границы между двумя или более государствами–членами, заинтересованные государства–члены должны провести консультации между собой и совместно уведомить Комиссию.
4. Если государство–член намеревается принять меру, которая не является обоснованной в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи, Комиссия может в течение шести месяцев с момента уведомления принять имплементационные акты, устанавливающие ее решение, препятствующее принятию данной меры. Эти имплементационные акты принимаются в соответствии с процедурой рассмотрения, упомянутой в статье 33(3).
5. Комиссия обеспечивает публичный доступ к мерам, принятым государствами–членами, вместе с их обоснованием, указанным в пункте 2.

Статья 10 **Признание документов**

1. Любые квалификационные удостоверения Европейского союза, указанные в статьях 4 и 5, а также любые служебные книжки или судовые журналы, указанные в статье 22, которые были выданы компетентными органами в соответствии с настоящей Директивой, действительны на всех внутренних водных путях Европейского союза.

2. Любое квалификационное удостоверение, служебная книжка или судовый журнал, выданные в соответствии с Правилами о персонале, задействованном в судоходстве на Рейне, которые устанавливают требования, идентичные требованиям настоящей Директивы, действительны на всех внутренних водных путях Европейского союза.

Такие удостоверения, служебные книжки и судовые журналы, выданные третьей страной, действительны на всех внутренних водных путях Европейского союза при условии, что эта третья страна признает в пределах своей юрисдикции документы Европейского союза, выданные в соответствии с настоящей Директивой.

3. Без ущерба для пункта 2, любое квалификационное удостоверение, служебная книжка или судовый журнал, выданные в соответствии с национальными правилами третьей страны, устанавливающими требования, идентичные требованиям настоящей Директивы, действительны на всех внутренних водных путях Европейского союза в соответствии с процедурой и условиями, изложенными в пунктах 4 и 5.

4. Любая третья страна может подать в Комиссию заявку о признании удостоверений, служебных книжек или судовых журналов, выданных ее властями. Запрос должен сопровождаться всей необходимой информацией для определения того, регулируется ли выдача таких документов требованиями, идентичными требованиям, изложенным в настоящей Директиве.

5. После получения заявки о признании в соответствии с пунктом 4 Комиссия проводит оценку систем аттестации в третьей стране, направившей заявку, чтобы определить, регулируется ли выдача указанных в заявке удостоверений, служебных книжек или судовых журналов требованиями, идентичными требованиям, изложенным в настоящей Директиве.

Если эти требования будут признаны идентичными, Комиссия принимает имплементационные акты, предоставляющие признание в Европейском союзе удостоверений, служебных книжек или судовых журналов, выданных данной третьей страной, при условии, что эта третья страна признает в пределах своей юрисдикции документы Европейского союза, выданные в соответствии с настоящей Директивой.

При принятии имплементационного акта, указанного во втором абзаце настоящего пункта, Комиссия должна указать, к каким документам, указанным в пункте 4

настоящей статьи, применяется признание. Такой имплементационный акт принимается в соответствии с процедурой рассмотрения, упомянутой в статье 33(3).

6. Если государство–член считает, что третья страна более не соответствует требованиям настоящей статьи, оно должно немедленно уведомить Комиссию, указав обоснованные причины своего заявления.

7. Каждые восемь лет Комиссия оценивает соответствие системы аттестации в третьей стране, указанной во втором абзаце пункта 5, требованиям, изложенным в настоящей Директиве. Если Комиссия определит, что требования, изложенные в настоящей Директиве, более не выполняются, должен применяться пункт 8.

8. Если Комиссия определит, что выдача документов, указанных в пунктах 2 или 3 настоящей статьи, более не соответствует требованиям, идентичным изложенным в настоящей Директиве, она принимает имплементационные акты, приостанавливающие действие удостоверений, служебных книжек или судовых журналов, выданных в соответствии с этими требованиями, на всех внутренних водных путях Европейского союза. Эти имплементационные акты принимаются в соответствии с процедурой рассмотрения, упомянутой в статье 33(3).

Комиссия может в любое время отменить их приостановление, если выявленные недостатки в отношении применяемых стандартов были устранены.

9. Комиссия обеспечивает публичный доступ к перечню третьих стран, упомянутых в пунктах 2 и 3, общедоступным вместе с документами, которые признаны действительными на всех внутренних водных путях Европейского союза.

ГЛАВА 3 АТТЕСТАЦИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КВАЛИФИКАЦИЙ

РАЗДЕЛ I

Процедура для выдачи квалификационных удостоверений Европейского союза и особых разрешений

Статья 11

Выдача и действительность квалификационных удостоверений Европейского союза

1. Государства–члены должны обеспечить, чтобы лица, подавшие заявку на получение квалификационного удостоверения Европейского союза для члена палубной команды и квалификационного удостоверения Европейского союза для выполнения специальных операций, предоставили достаточные подтверждающие документы:

а) их личности;

б) их соответствия минимальным требованиям, установленным в Приложении I, в отношении возраста, компетентности, соответствия административным требованиям и стажа плавания для квалификации, на которую они подали заявку;

в) их соответствия стандартам в отношении пригодности по состоянию здоровья в соответствии со статьей 23, если это применимо.

2. Государства–члены должны выдавать квалификационные удостоверения Европейского союза после проверки подлинности и действительности документов, представленных заявителями, и проверки того факта, что заявителям ранее не выдавались действующие квалификационные удостоверения Европейского союза.

3. Комиссия принимает имплементационные акты, устанавливающие образцы квалификационных удостоверений Европейского союза и единых документов, объединяющих квалификационные удостоверения Европейского союза и служебные книжки. Данные имплементационные акты должны приниматься в соответствии с консультативной процедурой, указанной в статье 33(2).

4. Срок действия квалификационного удостоверения Европейского союза для члена палубной команды должен быть ограничен датой следующего медицинского обследования, требуемого на основании статьи 23.
5. Без ущерба для ограничений, указанных в пункте 4, квалификационные удостоверения Европейского союза для судоводителей действительны в течение срока, не превышающего 13 лет.
6. Квалификационные удостоверения Европейского союза для осуществления специальных операций действительны в течение срока, не превышающего пять лет.

Статья 12

Выдача и действительность особых разрешений для судоводителей

1. Государства–члены должны обеспечить, чтобы лица, подавшие заявку на получение особых разрешений, указанных в статье 6, предоставили достаточные подтверждающие документы:
 - a) их личности;
 - b) их соответствия минимальным требованиям, установленным в Приложении I, в отношении возраста, компетентности, соответствия административным требованиям и стажа плавания для получения особого разрешения, на которое они подали заявку;
 - c) наличия у них квалификационного удостоверения Европейского союза для судоводителей, или удостоверения, признанного в соответствии со статьей 10(2) и (3), или их соответствия минимальным требованиям для квалификационных удостоверений Европейского союза для судоводителей, предусмотренным настоящей Директивой.
2. В виде отступления от пункта 1 настоящей статьи, в отношении особых разрешений для плавания по участкам внутренних водных путей с особым риском, требуемых на основании пункта b) статьи 6, заявители должны представить компетентным органам государств–членов, упомянутым в статье 20(3), достаточные подтверждающие документы:
 - a) их личности;
 - b) их соответствия требованиям, установленным в соответствии со статьей 20, в отношении компетентности, необходимой для особых рисков на конкретном участке внутренних водных путей, для которого требуется разрешение;
 - c) наличия у них квалификационного удостоверения Европейского союза для судоводителей, или удостоверения, признанного в соответствии со статьей 10(2) и (3), или их соответствия минимальным требованиям для квалификационных удостоверений Европейского союза для судоводителей, предусмотренным настоящей Директивой.
3. Государства–члены должны выдавать особые разрешения, указанные в пунктах 1 и 2, после проверки подлинности и действительности документов, представленных заявителем.
4. Государства–члены должны обеспечить, чтобы компетентный орган, выдающий квалификационные удостоверения Европейского союза для судоводителей, особо указывал в удостоверении любое особое разрешение, выданное на основании статьи 6, в соответствии с образцом, упомянутым в статье 11(3). Срок действия такого особого разрешения должен истекать тогда, когда истекает срок действия квалификационного удостоверения Европейского союза.
5. В виде отступления от пункта 4 настоящей статьи особое разрешение, упомянутое в пункте d) статьи 6, должно выдаваться как квалификационное удостоверение Европейского союза для эксперта по сжиженному природному газу в соответствии с образцом, упомянутым в статье 11(3), срок действия которого должен быть установлен в соответствии со статьей 11(6).

(...)

РАЗДЕЛ III Компетенции

Статья 16 Требования к компетентности

1. Государства–члены должны обеспечить, чтобы лица, указанные в статьях 4, 5 и 6, обладали необходимыми компетентностью для безопасной эксплуатации судна, как указано в статье 17.
2. В отступление от пункта 1 настоящей статьи оценка компетентности в отношении особых рисков, упомянутых в пункте b) статьи 6, должна проводиться в соответствии со статьей 20.

Статья 17 Оценка компетентности

1. Комиссия должна принять делегированные акты в соответствии со статьей 31 в целях дополнения данной Директивы путем установления стандартов компетентности и соответствующих знаний и навыков в соответствии с основными требованиями, изложенными в Приложении II.
2. Государства–члены должны обеспечить, чтобы лица, подающие заявки на получение документов, указанных в статьях 4, 5 и 6, продемонстрировали, где это применимо, что они соответствуют стандартам компетентности, указанным в пункте 1 настоящей статьи, путем сдачи экзамена, организованного:
 - a) административным органом в качестве ответственного исполнителя в соответствии со статьей 18, или;
 - b) в рамках программы обучения, утвержденной в соответствии со статьей 19.
3. Подтверждение соответствия стандартам компетентности должно включать практический экзамен для получения:
 - a) квалификационного удостоверения Европейского союза для судоводителя;
 - b) особого разрешения для плавания с использованием радиолокационной установки, как упомянуто в пункте c) статьи 6;
 - c) квалификационного удостоверения Европейского союза для эксперта по сжиженному природному газу
 - d) квалификационного удостоверения Европейского союза для эксперта в области пассажирского судоходства.

Для получения документов, указанных в подпунктах a) и b) данного пункта, практические экзамены могут проводиться на судне или тренажере, соответствующем статье 21. Для подпунктов c) и d) данного пункта практические экзамены могут проводиться на судне или подходящем береговом сооружении.

4. Комиссия уполномочена принимать делегированные акты в соответствии со статьей 31, чтобы дополнить настоящую Директиву, устанавливая стандарты для практических экзаменов, упомянутых в пункте 3 настоящей статьи, с указанием конкретных компетенций и условий, которые должны быть проверены во время практических экзаменов, а также минимальные требования к судну, на котором возможно сдавать практический экзамен.

Статья 18

Экзамен, проводимый административным органом

1. Государства–члены должны обеспечить, чтобы экзамены, указанные в пункте а) статьи 17(2), организованы под их ответственностью. Они должны обеспечить, чтобы эти экзамены проводились экзаменаторами, которые обладают квалификацией для оценки компетентности и соответствующих знаний и навыков, указанных в статье 17(1).
2. Государства–члены должны выдать удостоверение о сдаче практического экзамена заявителям, успешно прошедшим практический экзамен, упомянутый в статье 17 (3), если этот экзамен проводился на тренажере, соответствующем статье 21, и если заявитель сделал запрос о выдаче такого удостоверения.
3. Комиссия должна принять имплементационные акты, устанавливающие образцы удостоверений о сдаче практических экзаменов, указанных в пункте 2 настоящей статьи. Данные имплементационные акты должны приниматься в соответствии с консультативной процедурой, указанной в статье 33(2).
4. Государства–члены должны признавать без дальнейших требований или аттестаций, удостоверения о сдаче практических экзаменов, указанные в пункте 2, выданные компетентными органами в других государствах–членах.
5. В случае письменных экзаменов или экзаменов, проводимых на компьютере, экзаменаторы, упомянутые в пункте 1, могут быть заменены квалифицированными наблюдателями.
6. Государства–члены ЕС должны обеспечить, чтобы у экзаменаторов и квалифицированных наблюдателей, указанных в настоящей Главе, отсутствовал конфликт интересов.

Статья 19

Одобрение учебных программ

(...)

Статья 20

Оценка компетентности для особых рисков

1. Государства–члены, которые определяют участки внутренних водных путей с особыми рисками на своей территории в смысле статьи 9(1), должны определить дополнительную компетенцию, требуемую от судоводителей, совершающих рейс на данных участках внутренних водных путей, и указать средства, требуемые для подтверждения выполнения этих требований. Если государства–члены считают это необходимым для обеспечения безопасности, они должны провести консультации с соответствующей европейской речной комиссией в процессе определения этой компетенции.

Принимая во внимание компетенции, необходимые для плавания на участке внутреннего водного пути с особыми рисками, средства, необходимые подтверждения соблюдения таких требований, могут включать следующее:

- a) ограниченное количество рейсов на данном участке;
- b) экзамен на учебном тренажере;
- c) экзамен с многовариантными ответами;
- d) устный экзамен; или
- e) сочетание средств, указанных в подпунктах a)–d).

При применении данного пункта государства–члены должны применять объективные, прозрачные, недискриминационные и соразмерные критерии.

2. Государства–члены, упомянутые в пункте 1, должны обеспечить наличие процедур для оценки компетентности заявителей в отношении особых рисков, а также

публичный доступ к средствам для облегчения приобретения судоводителями необходимой компетентности в отношении особых рисков.

3. Государство–член может проводить оценку компетентности заявителей в отношении особых рисков для участков внутренних водных путей, расположенных в другом государстве–члене, на основе требований, установленных для данного участка внутренних водных путей в соответствии с пунктом 1, при условии, что государство–член, на территории которого находится данный участок внутренних водных путей, дает свое согласие на это. В таком случае это государство–член должно предоставить государству–члену, проводящему оценку, необходимые средства для ее проведения. Государства–члены должны обосновать любой отказ дать согласие с помощью объективных и соразмерных оснований.

Статья 21 **Использование тренажеров**

(...)

РАЗДЕЛ IV **Стаж плавания и пригодность по состоянию здоровья**

Статья 22 **Служебная книжка и судовый журнал**

1. Государства–члены должны обеспечить, чтобы судоводители фиксировали стаж плавания, упомянутый в пункте b) статьи 11(1), и совершенные рейсы, упомянутые в статье 20(1), в служебной книжке, как указано в пункте 6 настоящей статьи, или в служебной книжке, признанной в соответствии со статьей 10(2) или (3).

В отступление от первого подпункта, при применении государствами–членами статьи 7(1) или статьи 39 (2), обязательство, изложенное в первом подпункте данного пункта, применяется только в том случае, если владелец служебной книжки запрашивает о внесении данной записи.

2. Государства–члены должны обеспечить, чтобы по запросу члена экипажа их компетентные органы, после проверки подлинности и действительности любых необходимых подтверждающих документов, подтверждают в служебной книжке данные, касающиеся стажа плавания и рейсов, совершенных не ранее чем за 15 месяцев до запроса. В случае использования электронных средств, включая электронные служебные книжки и электронные судовые журналы и соответствующие процедуры для защиты подлинности документов, соответствующие данные могут быть подтверждены без дополнительных процедур.

Стаж плавания на любом из внутренних водных путей государств–членов должен приниматься во внимание. В случае внутренних водных путей, которые не полностью расположены в пределах территории Европейского союза, стаж плавания на участках, расположенных за пределами территории Европейского союза также должен приниматься во внимание.

3. Государства–члены должны обеспечить, чтобы рейсы судов, упомянутых в статье 2(1), фиксировались в судовом журнале, упомянутом в пункте 6 настоящей статьи, или судовом журнале, признанном согласно статьям 10(2) или (3).

4. Комиссия должна принять имплементационные акты, устанавливающие образцы служебных книжек и судовых журналов, с учетом информации, необходимой для осуществления настоящей Директивы в отношении идентификации лиц, их стажа плавания и выполненных рейсов. Эти имплементационные акты принимаются в соответствии с консультативной процедурой, указанной в статье 33(2).

При принятии этих имплементационных актов Комиссия должна принимать во внимание тот факт, что судовый журнал применяется также при осуществлении Директивы Совета 2014/112/EU для проверки требований к укомплектованию экипажей и фиксирования рейсов, совершаемых судами.

5. Комиссия должна представить Европейскому парламенту и Совету до 17 января 2026 года оценку защищенных от несанкционированного доступа электронных служебных книжек, судовых журналов и удостоверений экспертов, которые включают квалификационные удостоверения Европейского союза в области внутреннего судоходства.

6. Государства–члены должны обеспечить, чтобы члены экипажа имеют одну текущую служебную книжку и что на судне применяется один текущий судовой журнал.

Статья 23

Пригодность по состоянию здоровья

1. Государства–члены должны обеспечить, чтобы члены палубной команды, подающие заявку на получение квалификационного удостоверения Европейского союза, продемонстрировали свою пригодность по состоянию здоровья путем представления в компетентный орган действующего медицинского заключения, выданного практикующим врачом, признанным компетентным органом, на основании успешного завершения медицинского освидетельствования.

2. Заявители должны предоставить медицинское заключение в компетентный орган при подаче заявки на

а) получение квалификационного удостоверения Европейского союза для члена палубной команды в первый раз;

б) получение квалификационного удостоверения Европейского союза для судоводителя;

в) продление имеющегося квалификационного удостоверения Европейского союза для члена палубной команды при выполнении условий, указанных в пункте 3 настоящей статьи.

Медицинские заключения, выданные с целью получения квалификационного удостоверения Европейского союза, должны быть выданы не ранее чем за три месяца до даты подачи заявки на получение квалификационного удостоверения Европейского союза.

3. Начиная с 60–летнего возраста, держатель квалификационного удостоверения Европейского союза для члена палубной команды должен подтверждать свою пригодность по состоянию здоровья в соответствии с пунктом 1 не реже одного раза в пять лет. Начиная с 70 лет, держатель удостоверения должен подтверждать свою пригодность по состоянию здоровья в соответствии с пунктом 1 каждые два года.

4. Государства–члены должны обеспечить, чтобы работодатели, судоводители и власти государств–членов имели возможность требовать от члена палубной команды подтверждения его пригодности по состоянию здоровья в соответствии с пунктом 1 всякий раз, когда имеются объективные признаки того, что этот член палубной команды более не соответствует требованиям пригодности по состоянию здоровья, упомянутым в пункте 6.

5. Если заявитель не может подтверждать свою полную пригодность по состоянию здоровья, государства–члены могут ввести смягчающие меры или ограничения, обеспечивающие эквивалентную безопасность судоходства. В этом случае такие смягчающие меры и ограничения в отношении пригодности по состоянию здоровья, должны быть упомянуты в квалификационном удостоверении Европейского союза в соответствии с образцом, указанным в статье 11(3).

6. Комиссия уполномочена принимать делегированные акты в соответствии со статьей 31 на базе основных требований к пригодности по состоянию здоровья, указанных в Приложении III, в дополнение к настоящей Директиве, устанавливая стандарты пригодности по состоянию здоровья, которые определяют требования в отношении пригодности по состоянию здоровья, в частности, в отношении проверок, которые должны проводить практикующие врачи, критериев, которые они должны

применять для определения пригодности к работе, а также списка ограничений и мер по снижению степени риска.

ГЛАВА 4 АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ

(...)

Статья 25 Реестры

1. В целях способствования эффективному регулированию в отношении выдачи, возобновления, приостановления действия и изъятия квалификационных удостоверений государства–члены должны вести реестры квалификационных удостоверений Европейского союза, служебных книжек и судовых журналов, выданные в соответствии с их полномочиями в соответствии с настоящей Директивой и, где применимо, – документов, признанных в соответствии со статьей 10(2), которые были выданы, возобновлены, приостановлены или изъяты, заявлены как утерянные, украденные или уничтоженные либо срок действия которых истек.

Реестры квалификационных удостоверений Европейского союза должны содержать данные, указанные в квалификационных удостоверениях Европейского союза, и информацию о выдавшем органе.

Реестры служебных книжек должны содержать имя держателя и его идентификационный номер, идентификационный номер служебной книжки, дату выдачи и информацию о выдавшем органе.

Реестры судовых журналов должны содержать название судна, европейский идентификационный номер или европейский идентификационный номер судна (номер ENI), идентификационный номер судового журнала, дату выдачи и информацию о выдавшем органе.

Комиссия уполномочена принимать делегированные акты в соответствии со статьей 31 в целях дополнения информации, содержащейся в реестрах служебных книжек и судовых журналов, другой информацией, требуемой образцами служебных книжек и судовых журналов, утвержденных в соответствии со статьей 22(4) с целью дальнейшего облегчения обмена информацией между государствами–членами.

2. В целях осуществления, обеспечения соблюдения и оценки настоящей Директивы, поддержания безопасности, облегчения навигации, для целей статистики, а также для облегчения обмена информацией между органами, которые осуществляют настоящую Директиву, государства–члены должны надежно и без задержки вносить данные, относящиеся к квалификационным удостоверениям, служебным книжкам и судовым журналам, упомянутым в пункте 1, в базу данных, которую ведет Комиссия.

Комиссия уполномочена принимать делегированные акты в соответствии со статьей 31 для введения стандартов, устанавливающих характеристики такой базы данных и условия ее использования, в частности, определяя:

- a) инструкции по кодированию данных в базе данных;
- b) права доступа пользователей, различающиеся, где это необходимо, для типов пользователей, типов доступа и целей использования данных;
- c) максимальный срок хранения данных в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, различный, где это необходимо, в зависимости от типа документа;
- d) инструкции относительно работы базы данных и ее взаимодействия с реестрами, упомянутыми в пункте 1 настоящей статьи.

3. Любые персональные данные, включенные в реестры, указанные в пункте 1, или в базу данных, указанную в пункте 2, должны храниться не дольше, чем это необходимо для целей, для которых данные были собраны или обрабатываются в соответствии с настоящей Директивой. Если такие данные более не требуются для этих целей, они должны быть уничтожены.

4. Комиссия может предоставить доступ к базе данных властям третьей страны или международной организации в той мере, в какой это необходимо для целей, указанных в пункте 2 настоящей статьи, при условии, что:

- a) выполнены требования статьи 9 Регламента (ЕС) № 45/2001; и
- b) третья страна или международная организация не ограничивают доступ государств-членов или Комиссии к ее соответствующей базе данных.

Комиссия должна обеспечить, чтобы третья страна или международная организация не передавала данные в другую третью страну или международную организацию без специального письменного разрешения Комиссии и на условиях, определенных Комиссией.

(...)

ПРИЛОЖЕНИЕ I

МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ВОЗРАСТУ, СОБЛЮДЕНИЮ АДМИНИСТРАТИВНЫХ ПРЕДПИСАНИЙ, КОМПЕТЕНТНОСТИ И СТАЖУ ПЛАВАНИЯ

Минимальные требования к квалификации членов палубной команды, изложенные в данном Приложении, следует понимать как возрастающий уровень квалификации, за исключением квалификации матросов и учеников, которые считаются находящимися на одном уровне.

(...)

3. Квалификация членов палубной команды на уровне управления

3.1 Минимальные требования для выдачи удостоверения судоводителя

Каждый заявитель для получения квалификационного удостоверения Европейского союза должен:

- a)
 - быть не моложе 18 лет;
 - успешно завершить утвержденную программу обучения, упомянутую в статье 19, продолжительностью не менее трех лет и охватывающую стандарты компетентности для уровня управления, изложенные в Приложении II;
 - иметь общий стаж плавания не менее 360 дней в рамках данной утвержденной программы обучения или после ее завершения;
 - иметь свидетельство радиооператора; или
- b)
 - быть не моложе 18 лет;
 - иметь квалификационное удостоверение Европейского союза для рулевого или удостоверение рулевого, признанное в соответствии со статьями 10(2) или (3);
 - иметь общий стаж плавания не менее 180 дней;
 - успешно пройти аттестацию компетентности административным органом, как указано в статье 18, для проверки соответствия стандартам компетентности для уровня управления, установленным в Приложении II;
 - иметь свидетельство радиооператора; или
- c)
 - быть не моложе 18 лет;

- иметь общий стаж плавания не менее 540 дней, либо иметь общий стаж плавания не менее 180 дней, если заявитель может предоставить также подтверждение стажа работы не менее 500 дней на морском судне в качестве члена палубной команды;
 - успешно пройти аттестацию компетентности административным органом, как указано в статье 18, для проверки соответствия стандартам компетентности для уровня управления, установленным в Приложении II;
 - иметь свидетельство радиооператора; или
- (d) • иметь стаж работы не менее пяти лет до зачисления на прохождение утвержденной программы обучения, или иметь стаж работы не менее 500 дней на морском судне в качестве члена палубной команды до зачисления на прохождение утвержденной программы обучения, или успешно завершить любую программу профессионального обучения продолжительностью не менее трех лет до зачисления на прохождение утвержденной программы обучения;
- успешно завершить утвержденную программу обучения, упомянутую в статье 19, продолжительностью не менее полутора лет и охватывающую стандарты компетентности для уровня управления, изложенные в Приложении II;
 - иметь общий стаж плавания не менее 180 дней в рамках данной утвержденной программы обучения и не менее 180 дней после ее завершения;
 - иметь свидетельство радиооператора.

3.2 Минимальные требования для выдачи особых разрешений для квалификационных удостоверений Европейского союза для судоводителя

3.2.1 Водные пути с морским режимом судоходства

Каждый заявитель должен:

- соответствовать стандартам компетентности для плавания по водным путям с морским режимом судоходства, приведенным в Приложении II.

3.2.2 Радиолокационная установка

Каждый заявитель должен:

- соответствовать стандартам компетентности для плавания с использованием радиолокационной установки, приведенным в Приложении II.

3.2.3 Сжиженный природный газ

Каждый заявитель должен:

- иметь квалификационное удостоверение Европейского союза для эксперта по сжиженному природному газу (СПГ), указанное в разделе 4.2.

3.2.4 Большие составы

Каждый заявитель должен иметь суммарный стаж плавания не менее 720 дней, в том числе не менее 540 дней для квалификации судоводителя, и не менее 180 дней для управления большим составом.

4 Квалификация для выполнения специальных операций²

(...)

ПРИЛОЖЕНИЕ II ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К КОМПЕТЕНТНОСТИ

(...)

2 Основные требования к компетентности для уровня управления

Судоводитель должен обладать следующими умениями и навыками:

2.0 Надзор

Судоводитель должен обладать следующими умениями и навыками:

- инструктировать других членов палубной команды и осуществлять надзор за выполнением задач, указанных в разделе I настоящего приложения, что подразумевает наличие навыков, необходимых для выполнения таких задач.

2.1 Судоходство

Судоводитель должен обладать следующими умениями и навыками:

- планировать рейс и осуществлять навигацию по внутренним водным путям, включая навык выбора наиболее целесообразного, экономичного и экологичного маршрута следования к пунктам погрузки и выгрузки с учетом действующих правил движения и согласованного свода требований, применяемых во внутреннем судоходстве;
- применять знание действующих правил укомплектования экипажа, включая знания о времени отдыха и составе палубной команды;
- осуществлять навигацию и маневрирование, обеспечивая безопасную эксплуатацию судна во всех условиях на внутренних водных путях, в том числе в ситуациях, связанных с высокой плотностью движения или когда другие суда перевозят опасные грузы, что требует элементарных знаний Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ);
- реагировать на чрезвычайные ситуации, связанные с судоходством по внутренним водным путям.

2.2 Работа судна

Судоводитель должен обладать следующими умениями и навыками:

- применять знания конструкции и устройства судов внутреннего плавания для эксплуатации судов различных типов и обладать базовыми знаниями технических требований к судам внутреннего плавания, указанных в Директиве (ЕС) 2016/1629 Европейского парламента и Совета;
- контролировать и проверять обязательное оборудование, указанное в соответствующем судовом свидетельстве.

2.3 Погрузочно-разгрузочные работы, укладка груза и пассажирские перевозки

Судоводитель должен обладать следующими умениями и навыками:

- планировать и обеспечивать безопасную погрузку, укладку, закрепление, выгрузку и обслуживание грузов во время перевозки;
- планировать и обеспечивать остойчивость судна;
- планировать и обеспечивать безопасную перевозку и обслуживание пассажиров во время рейса, включая оказание непосредственной помощи инвалидам и

² Минимальные требования для дипломирования эксперта в области пассажирского судоходства и эксперта по СПГ.

лицам с ограниченной подвижностью в соответствии с требованиями к подготовке и указаниями, содержащимися в приложении IV к Регламенту (ЕС) № 1177/2010.

2.4 Судовая техника, электрическое и электронное оборудование и устройства управления

Судоводитель должен обладать следующими умениями и навыками:

- планировать порядок эксплуатации судовой техники, электрического и электронного оборудования и устройств управления;
- контролировать работу главных двигателей, вспомогательных механизмов и оборудования;
- планировать работу и давать указания по насосному оборудованию и судовой системе управления насосами;
- организовать безопасное использование и применение, техническое обслуживание и ремонт электротехнических устройств судна;
- контролировать безопасное техническое обслуживание и ремонт технических устройств.

2.5 Техническое обслуживание и ремонт

Судоводитель должен обладать следующими умениями и навыками:

- организовывать безопасное техническое обслуживание и ремонт судна и судового оборудования.

2.6 Связь

Судоводитель должен обладать следующими умениями и навыками:

- обладать навыками управления кадрами, быть социально ответственным и заботиться об организации рабочего процесса и учебной подготовки на борту судна;
- непрерывно поддерживать нормальное общение с другими членами экипажа, включая использование стандартных фраз общения в ситуациях, когда возникают проблемы со связью;
- создавать на судне стабильную и гармоничную рабочую обстановку.

2.7 Обеспечение безопасности, соблюдение прав пассажиров, охрана здоровья и окружающей среды

Судоводитель должен обладать следующими умениями и навыками:

- следить за соблюдением применимых законодательных требований и принимать меры по обеспечению безопасности жизнедеятельности;
- обеспечивать безопасность находящихся на судне лиц, включая оказание непосредственной помощи инвалидам и лицам с ограниченной подвижностью в соответствии с требованиями к подготовке и указаниями, содержащимися в приложении IV к Регламенту (ЕС) № 1177/2010;
- составлять план действий в чрезвычайных ситуациях и план ремонтно-восстановительных работ, а также организовывать работу в чрезвычайной ситуации;
- обеспечивать соблюдение требований по охране окружающей среды.

3. Основные требования к компетентности для получения особых разрешений

3.1 Плавание по внутренним водным путям с морским режимом судоходства

Судоводитель должен обладать следующими умениями и навыками:

- работать с современными картами, уведомлениями для судоводителей и мореплавателей, а также с другими публикациями, непосредственно относящимися к внутренним водным путям с морским режимом судоходства;
- использовать информацию о приливных уровнях, приливных течениях, периодах и циклах, времени приливно-отливного течения, а также приливных вариациях в устьях рек;
- использовать системы навигационной путевой обстановки в соответствии с СИГВВП (Сигнализация на внутренних водных путях) и МАМС (Международной ассоциации маячных служб) с целью обеспечения безопасной навигации на водных путях с морским режимом судоходства.

3.2 Плавание с использованием радиолокационной установки

Судоводитель должен обладать следующими умениями и навыками:

- принимать до отбытия судна соответствующие меры в связи с использованием радиолокатора при плавании;
- интерпретировать показания радиолокационной установки и анализировать поступающую от нее информацию;
- уменьшать помехи различного происхождения;
- осуществлять навигацию с помощью радиолокационной установки с учетом согласованного свода предписаний, применимых к внутреннему судоходству, и в соответствии с правилами, определяющими требования к плаванию с помощью радиолокационной установки (например, требования к укомплектованию суда экипажем или технические требования к судам);
- справляться с конкретными обстоятельствами, возникающими во время плавания, включая высокую плотность движения, неисправность приборов и опасные ситуации.

4 Основные требования к компетентности для осуществления специальных операций³

(...)

ПРИЛОЖЕНИЕ III ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРИГОДНОСТИ ПО СОСТОЯНИЮ ЗДОРОВЬЯ

Пригодность по состоянию здоровья (как физического, так и психического) означает отсутствие любых болезней или нарушений, ведущих к неспособности работника судна внутреннего плавания выполнять какую-либо из следующих функций:

- выполнять задачи, необходимые для управления судном;
- в любой момент времени выполнять возложенные обязанности; или
- адекватно воспринимать окружающую среду.

Обследование должно, в частности, включать проверку остроты зрения и слуха, двигательных функций, нервно-психического состояния и наличия сердечно-сосудистых заболеваний.

(...)

II. Предлагаемый подход к пересмотру резолюции № 31 с учетом Директивы (EU) 2017/2397 и Европейского стандарта квалификации в области внутреннего судоходства

В нижеприведенной таблице показано примерное сопоставление статей приложения к резолюции № 31, Директивы (EU) 2017/2397 и Европейского стандарта квалификации

³ Эксперт в области пассажирского судоходства, эксперт по СПГ.

в области внутреннего судоходства (ЕС-КВС)⁴. Рабочая группа, возможно, пожелает приступить к пересмотру резолюции № 31 на основе данной таблицы, а также дополнить ее иными документами, которые следует учесть в процессе пересмотра.

<i>Резолюция № 31</i>	<i>Директива (EU) 2017/2397</i>	<i>ЕС-КВС</i>
Глава 1 – Общие положения	Глава 1 – Предмет, область применения и определения	
Статья 1.1 – Цель и область применения	Статья 1 – Предмет Статья 2 – Область применения	
Статья 1.2 – Определения	Статья 3 – Определения	
Глава 2 – Минимальные предписания, касающиеся выдачи удостоверений судоводителей	Глава 3 – Аттестация профессиональных квалификаций	
Статья 2.1 – Сфера применения	Статья 3 – Определения, определение (13)	
Статья 2.2 – Общие положения	Статья 4 – Обязанность иметь квалификационное удостоверение Европейского союза для члена палубной команды Статья 5 – Обязанность иметь квалификационное удостоверение Европейского союза для выполнения специальных операций Статья 6 – Обязанность судоводителей иметь особые разрешения Статья 8 – Классификация внутренних водных путей с морским режимом судоходства Статья 9 – Участки внутренних водных путей с особым риском Статья 11 – Выдача и действительность квалификационных удостоверений Европейского союза Статья 16 – Требования к компетентности Статья 17 – Оценка компетентности Статья 23 – Пригодность по состоянию здоровья Приложение I – Минимальные требования к возрасту,	Часть IV: Стандарты пригодности по состоянию здоровья

⁴ https://cesni.eu/wp-content/uploads/2020/03/ES-QIN_2019_en.pdf; перевод на русский язык, выполненный ЕЭК ООН, приведен в неофициальном документе SC.3 № 5 (2020).

Резолюция №. 31	Директива (EU) 2017/2397	ЕС-КВС
	<p>соблюдению административных предписаний, компетентности и стажу плавания</p> <p>Приложение III – Основные требования в отношении пригодности по состоянию здоровья</p>	
Статья 2.3 – Специальные положения в отношении профессионального опыта	<p>Статья 22 – Служебная книжка и судовой журнал</p> <p>Приложение I – Минимальные требования к возрасту, соблюдению административных предписаний, компетентности и стажу плавания</p>	Часть V: Стандарты на образцы документов, связанных с экипажем, глава 4: Стандарты на служебную книжку; глава 5: Стандарты на судовой журнал
Статья 2.4 – Специальные положения, касающиеся проверки профессиональных знаний	<p>Статья 17 – Оценка компетентности</p> <p>Статья 18 – Экзамен, проводимый административным органом</p> <p>Статья 19 – Одобрение учебных программ</p> <p>Статья 20 – Оценка компетентности для особых рисков</p> <p>Статья 21 – Использование тренажеров</p>	Часть II: Стандарты для практического экзамена, глава 4: Стандарты для практического экзамена на получение удостоверения судоводителя; глава 5: Стандарты для дополнительного модуля по руководству в контексте практического экзамена на получение удостоверения судоводителя
Статья 2.5 – Информация, содержащаяся в удостоверении судоводителя	Статья 11 – Выдача и действительность квалификационных удостоверений Европейского союза	Часть V: Стандарты на образцы документов, связанных с экипажем, глава 1: Стандарты на удостоверение судоводителя и на удостоверение эксперта по сжиженному природному газу (СПГ) и эксперта в области пассажирского судоходства
Глава 3 – Признание удостоверений судоводителей	Статья 25 – Реестры	
Статья 3.1 – Принятие минимальных предписаний, касающихся выдачи удостоверений судоводителей		
Статья 3.2 – Взаимное признание удостоверений судоводителей	Статья 10 – Признание документов	
Статья 3.3 – Выдача удостоверений судоводителей кандидатам,	Приложение I – Минимальные требования к возрасту, соблюдению административных	

<i>Резолюция №. 31</i>	<i>Директива (EU) 2017/2397</i>	<i>ЕС-KBC</i>
не достигшим возраста 21 года, и их признание	предписаний, компетентности и стажу плавания	
Статья 3.4 – Признание общих и специальных удостоверений судоводителей	Статья 10 – Признание документов Приложение II – Основные требования к компетентности	
Приложение I – Содержание удостоверений судоводителей		Часть V: Стандарты на образцы документов, связанных с экипажем, глава 1: Стандарты на удостоверения судоводителя и на удостоверения эксперта по сжиженному природному газу (СПГ) и эксперта в области пассажирского судоходства
Приложение II – Профессиональные знания, требуемые для получения удостоверения судоводителя	Приложение II – Основные требования к компетентности	Часть I: Стандарты компетентности, глава 2: Стандарты компетентности для уровня управления; глава 3: Стандарты компетентности для плавания по внутренним водным путям с морским режимом судоходства; глава 4: Стандарты компетенции для плавания с использованием радиолокационной установки% глава 5: Стандарты компетентности для экспертов в области пассажирского судоходства; глава 6: Стандарты компетенции для экспертов по сжиженному природному газу